

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1970)

Heft: 1600

Rubrik: Comment

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Published Twice Monthly at
63/67 TABERNACLE STREET
LONDON E.C.2
Tel.: 01-253 2321

Telegrams: Paperwyse Stock London
HON. PRESIDENT: Robert J. Keller
EDITOR: Pierre-Michel Beguin

Advisory Council:

Gottfried Keller (Chairman)
O. F. Boehringer, J.P., (Hon. Sec.)
F. Burri, J. Eusebio, Dr. C. Jagmetti
(Press Attaché Swiss Emb.)
A. Kunz, C. Nater, R. M. Süss
PREPAID SUBSCRIPTION RATES
(POST FREE)

UNITED KINGDOM

24 issues	£2. 8.0
12 issues	£1. 5.0
6 issues	£ 1.3.0

SWITZERLAND & Elsewhere

24 issues Frs. 25 — or £2.10.0
12 issues Frs. 13 — or £1. 6.0

Swiss subscriptions may be paid into
Postcheck-Konto Basle 40-5718
Editor's telephone: 01-02 1378

Bohnenblust and Charly Clerc are now dead and their successors will necessarily see things differently. This doesn't mean that the spirit which animated the founders has disappeared with them. It has changed in expression and adapted to new times. Even though the N.S.H. may no longer hold the limelight, it remains as a kind of mentor to our masters and as the conscience of Swiss democracy.

(PMB)

COMMENT

IMPROVING THE PHYSICAL FITNESS OF THE SWISS

On Sunday, 28th September, the Swiss people will have a busy time at the polls. Besides various cantonal matters they will tick their voting slips over the controversial "right for a home" initiative and a constitutional amendment providing for improved encouragement to sports.

Both issues involve a stepped up federal participation in the life of the nation. In the first case voters will be invited to call for more federal housing subsidies; in the second they will have to endorse a legal framework for sports.

Although there is not much originality in a vote seeking to establish the relationship between the practise of sports and the State, this was something long overdue and interesting from the historical point of view. The proposed article requires that the Confederation should legislate on the practise of gymnastics and sports. It has the right to decide, for example, whether sports should become compulsory in schools. The Confederation is also required to encourage adult sports and maintain a federal school of gymnastics and sports (a school which al-

ready exists but which will now have a federal status). The detailed application of future federal decrees in the matter of sports will be left to the discretion of the cantons. The present legislation on sports dates from 1907 and does no more but stipulate that young boys should have compulsory gymnastics at school. This means that nothing has been provided legally for school sports and that the physical training of Swiss girls is forgotten entirely. This does not in practice preclude basketball and such like contests in school gymnasiums, it only means that Swiss schools have not had the obligation of providing girls with a chance of practising sport. Boys enjoy the additional advantage over girls of being able to exercise their bodies in the Army.

The concern for the health of the Swiss, young and old alike, had been expressed in repeated interventions in Parliament in favour of federal assistance to sports. After all, the Swiss are reported to be sturdy and hard working people with a tradition of fitness to keep up. The statistics however contradict the Sempach and Morgarten image of the Swiss as stocky, muscular, determined, strapping and tanned leather-necks. Of a hundred young men induced for national service, only 43 were found to be totally fit—free from bent backbones, flat feet, diseased teeth and crooked legs. Eight years ago, just over half of the boys medically gauged before recruitment were found to be completely fit. These and other figures have been a cause for concern to many a responsible citizen and prompted them to start taking steps to improve the lagging health level of an increasingly sedate and slovenly population. Sports for all in plenty was the new golden way to a revival of national health and the only *ersatz* to the lost life in the woods and the fields. The proposed article fits in as well with the problem of planning mass leisure time. As working hours are being steadily reduced, substitutions will have to be found and sports appear to be one of the most inoffensive, cheapest and healthiest among them.

Switzerland's paltry performances in international sports is another strong motive behind the initiative. Swiss Olympic medals have cropped up as historical rarities and have usually been won in non-athletic disciplines such as judo, show-jumping and yachting. Some of our national athletic records are about as brilliant as British public school parent-day records and there are Olympic disciplines for which no Swiss athlete is actually able to qualify.

It appears that the only sports in which the Swiss have distinguished themselves in the past six months were car racing and ski-ing. Our teams have showed little glory in ice-hockey and football competitions. Louis Noverraz's disappointing results in the

America Cup yachting contest beaves the Swiss of one of their rare titles of glory.

The support which the initiative is bound to get from voters will reflect their keen desire to see Switzerland shine in international competitions. There is enough money, free time and talent in Switzerland to see the best sporting results. It all needs a little more encouragement and organisation.

(PMB)

SWISS NEWS

A NEW SEASON AT THE SCHAUSPIELHAUS

The new director of Zurich's main theatre, the *Schauspielhaus*, will have an arduous task in rehabilitating it in the eyes of the Zurich public. Mr. Harry Buckwitz has explained in a long-awaited press conference that his style of management will be different. The Peter Loeffler era, where plays were a direct attack on their middle-class audience, is over. The emphasis at the *Schauspielhaus* will henceforth rest on the quality of the plays to be produced rather than on the chances of self-expression which they may afford to charismatic individual actors or their revolutionary impact. The public will be wooed by impeccable productions and flawless performances. Not surprisingly so, as the *Schauspielhaus* was rated as Europe's least-frequented theatre last year, with an average occupation of 42 per cent of the seats. The programme of the coming season offers a wide and eclectic sample of modern and classical plays. The season will start on September 17th (simultaneously with the beginning of the Basle season) with a public demonstration and talk-in on "What Theatre Is". The following day will see the première of Alfred Jarry's controversial play "King Ubu" (titles are the Editor's translation), followed on September 24th by Goethes "Egmont". Then a new political creation by Adolf Muschg, "Goethe's Agitation", will be presented to the public. Other plays to follow will be "Urfaust" by Goethe, "The Ruling Class" by Peter Barnes, "Guerillas" by Rolf Hochmuth, "Naked Hamlet" by Joseph Papp and "Waiting for Godot" by Samuel Beckett. Finally, the season will culminate with the première of Friedrich Durrenmatt's new play, "Portrait of a Planet". This will take place on March 18th.

Mr. Harry Buckwitz intends to campaign in favour of the *Schauspielhaus* and the theatre on a wide front. A monthly theatrical journal will come out and a weekly "Night Studio" performance starting at 10.30 p.m. will show avant-garde plays at the *Schauspielhaus*. Mr. Buckwitz also plans to co-operate with the *Schauspielhaus*